Heb

Chapter 4

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1

φοβηθῶμεν	οὖν,	μή‿	ποτε	καταλειπομένης,	ἐπαγγελίας	εἰσελθεῖν	εἰς	τὴν
ፈራ	-ስለዚህ-	አይ-	መቼ	ትቶ	ተስፋ	ገባ	-ወደ-	-ያ-
G5399	G3767	G3361	G4219	G2641	G1860	G1525	G1519	G3588

κατάπαυσιν	αὐτοῦ,	δοκῇ	τις	ἐξ	ὑμῶν	ὑστερηκέναι.
ዕረፍት	-የ-እርሱ-	ያስባል	አንድ-ነገር	-ከ-	-የ-እናንተ	ጎደለ
G2663	G0846	G1380	G5100	G1537	G4771	G5302

> እንግዲህ ወደ ዕረፍቱ ለመግባት ተስፋ ገና ቀርቶልን ከሆነ፥ ምናልባት ከእናንተ ማንም የማይበቃ መስሎ እንዳይታይ እንፍራ።

2

καὶ	γάρ	ἐσμεν	εὐηγγελισμένοι	καθάπερ	κἀκεῖνοι;	ἀλλ’	οὐκ	ὠφέλησεν
-እና-	-ምክንያቱም-	ነው	ወንጌል-ተሰበከለት	just-as-	-ደግሞ-ያ-	-ነገር-ግን-	አይደለም	ይጠቅማል
G2532	G1063	G1510	G2097	G2509	G2548	G0235	G3756	G5623

ὁ	λόγος	τῆς	ἀκοῆς	ἐκείνους,	μὴ	συγκεκερασμένους	τῇ	πίστει	τοῖς
-ያ-	ቃል	-የ-	ሰማ	እነያን	አይ-	having-been-united	-ለ-	እምነት	-ለ-
G3588	G3056	G3588	G0189	G1565	G3361	G4786	G3588	G4102	G3588

ἀκούσασιν.
ሰማ
G0191

> ለእነዚያ ደግሞ እንደ ተነገረ ለእኛ የምስራች ተሰብኮልናልና፤ ዳሩ ግን የሰሙት ቃል ከሰሚዎቹ ጋር በእምነት ስላልተዋሐደ አልጠቀማቸውም።

3

Εἰσερχόμεθα	γὰρ	εἰς	τὴν	κατάπαυσιν,	οἱ	πιστεύσαντες;	καθὼς	εἴρηκεν,
ገባ	-ምክንያቱም-	-ወደ-	-ያ-	ዕረፍት	-ያ-	አመነ	-እንደ-	ተባለ
G1525	G1063	G1519	G3588	G2663	G3588	G4100	G2531	G2046

Ὡς	ὤμοσα	ἐν	τῇ	ὀργῇ	μου,	Εἰ	εἰσελεύσονται	εἰς	τὴν	κατάπαυσίν
-እንደ-	ማለ	-በ-	-ለ-	ቁጣ	-የ-እኔ	-ቢ-	ገባ	-ወደ-	-ያ-	ዕረፍት
G5613	G3660	G1722	G3588	G3709	G1473	G1487	G1525	G1519	G3588	G2663

μου;	καίτοι	τῶν	ἔργων	ἀπὸ	καταβολῆς	κόσμου	γενηθέντων.
-የ-እኔ	-ቢሆንም-	-የ-	ሥራ	-ከ-	መሠረት	ዓለም	ሆነ
G1473	G2543	G3588	G2041	G0575	G2602	G2889	G1096

> ሥራው ዓለም ከተፈጠረ ጀምሮ ምንም እንኳ ቢፈጸም። እንዲህ። ወደ ዕረፍቴ አይገቡም ብዬ በቁጣዬ ማልሁ እንዳለ፥ እኛስ ያመንን ወደ ዕረፍቱ እንገባለን።

4

εἴρηκεν	γάρ	που	περὶ	τῆς	ἑβδόμης	οὕτως,	Καὶ	κατέπαυσεν	ὁ
ተባለ	-ምክንያቱም-	-በ-ቦታ-	-ስለ-	-የ-	ሰባተኛ	እንዲሁ	-እና-	አቆሙ	-ያ-
G2046	G1063	G4225	G4012	G3588	G1442	G3779	G2532	G2664	G3588

Θεὸς	ἐν	τῇ	ἡμέρᾳ	τῇ	ἑβδόμῃ,	ἀπὸ	πάντων	τῶν	ἔργων	αὐτοῦ;
አምላክ	-በ-	-ለ-	ቀን	-ለ-	ሰባተኛ	-ከ-	ሁሉ	-የ-	ሥራ	-የ-እርሱ
G2316	G1722	G3588	G2250	G3588	G1442	G0575	G3956	G3588	G2041	G0846

> ስለ ሰባተኛው ቀን በአንድ ስፍራ። እግዚአብሔርም በሰባተኛው ቀን ከሥራው ሁሉ ዐረፈ ብሎአልና፤

5

καὶ	ἐν	τούτῳ	πάλιν,	Εἰ	εἰσελεύσονται	εἰς	τὴν	κατάπαυσίν	μου.
-እና-	-በ-	ለዚህ	ደግሞ	-ቢ-	ገባ	-ወደ-	-ያ-	ዕረፍት	-የ-እኔ
G2532	G1722	G3778	G3825	G1487	G1525	G1519	G3588	G2663	G1473

> በዚህ ስፍራም ደግሞ። ወደ ዕረፍቴ አይገቡም።

6

ἐπεὶ	οὖν	ἀπολείπεται	τινὰς	εἰσελθεῖν	εἰς	αὐτήν,	καὶ	οἱ	πρότερον
ስለ	-ስለዚህ-	it-remains	አንድ-ነገር	ገባ	-ወደ-	እርሷን	-እና-	-ያ-	ቀድሞ
G1893	G3767	G0620	G5100	G1525	G1519	G0846	G2532	G3588	G4386

εὐαγγελισθέντες,	οὐκ	εἰσῆλθον,	δι’	ἀπείθειαν,
ወንጌል-ተሰበከለት	አይደለም	ገባ	-በ-ምክንያት-	disobedience
G2097	G3756	G1525	G1223	G0543

> እንግዲህ አንዳንዶች በዚያ እንዲገቡ ስለ ቀሩ፥ ቀድሞም የምስራች የተሰበከላቸው ባለመታዘዝ ጠንቅ ስላልገቡ።

7

πάλιν	τινὰ	ὁρίζει	ἡμέραν,	Σήμερον,	ἐν	Δαυὶδ	λέγων,	μετὰ	τοσοῦτον
ደግሞ	አንድ-ነገር	ተወሰነ	ቀን	ዛሬ	-በ-	ዳዊት	እያለ	-ከ-ጋር-	እንዲህ-ያለ
G3825	G5100	G3724	G2250	G4594	G1722	G1138	G3004	G3326	G5118

χρόνον,	καθὼς	προείρηται,	Σήμερον,	ἐὰν	τῆς	φωνῆς	αὐτοῦ	ἀκούσητε,	μὴ
ጊዜ	-እንደ-	ቀድሞ-ነገረ	ዛሬ	-ቢ-	-የ-	ድምፅ	-የ-እርሱ	ሰማ	አይ-
G5550	G2531	G4302	G4594	G1437	G3588	G5456	G0846	G0191	G3361

σκληρύνητε	τὰς	καρδίας	ὑμῶν.
ደነደነ	-ያ-	ልብ	-የ-እናንተ
G4645	G3588	G2588	G4771

> ዛሬ ድምፁን ብትሰሙት ልባችሁን እልከኛ አታድርጉ በፊት እንደ ተባለ፥ ይህን ከሚያህል ዘመን በኋላ በዳዊት ሲናገር። ዛሬ ብሎ አንድ ቀን እንደ ገና ይቀጥራል።

8

εἰ	γὰρ	αὐτοὺς	Ἰησοῦς	κατέπαυσεν,	οὐκ	ἂν	περὶ	ἄλλης	ἐλάλει,
-ቢ-	-ምክንያቱም-	እነርሱን	ኢየሱስ	አቆሙ	አይደለም	-ኢ-	-ስለ-	ሌላ	ተናገረ
G1487	G1063	G0846	G2424	G2664	G3756	G0302	G4012	G0243	G2980

μετὰ	ταῦτα	ἡμέρας.
-ከ-ጋር-	እነዚህ	ቀን
G3326	G3778	G2250

> ኢያሱ አሳርፎአቸው ኖሮ ቢሆንስ፥ ከዚያ በኋላ ስለ ሌላ ቀን ባልተናገረ ነበር።

9

ἄρα	ἀπολείπεται	σαββατισμὸς	τῷ	λαῷ	τοῦ	Θεοῦ.
-ስለዚህ-	remains	sabbath-rest	-ለ-	ሕዝብ	-የ-	አምላክ
G0686	G0620	G4520	G3588	G2992	G3588	G2316

> እንግዲያስ የሰንበት ዕረፍት ለእግዚአብሔር ሕዝብ ቀርቶላቸዋል።

10

ὁ	γὰρ	εἰσελθὼν	εἰς	τὴν	κατάπαυσιν	αὐτοῦ,	καὶ	αὐτὸς	κατέπαυσεν
-ያ-	-ምክንያቱም-	ገባ	-ወደ-	-ያ-	ዕረፍት	-የ-እርሱ	-እና-	እርሱ	አቆሙ
G3588	G1063	G1525	G1519	G3588	G2663	G0846	G2532	G0846	G2664

ἀπὸ	τῶν	ἔργων	αὐτοῦ,	ὥσπερ	ἀπὸ	τῶν	ἰδίων,	ὁ	Θεός.
-ከ-	-የ-	ሥራ	-የ-እርሱ	-እንደ-	-ከ-	-የ-	የራሱ	-ያ-	አምላክ
G0575	G3588	G2041	G0846	G5618	G0575	G3588	G2398	G3588	G2316

> ወደ ዕረፍቱ የገባ፥ እግዚአብሔር ከሥራው እንዳረፈ፥ እርሱ ደግሞ ከሥራው አርፎአልና።

11

Σπουδάσωμεν	οὖν	εἰσελθεῖν	εἰς	ἐκείνην	τὴν	κατάπαυσιν,	ἵνα	μή,	ἐν
let-us-be-eager	-ስለዚህ-	ገባ	-ወደ-	ያንን	-ያ-	ዕረፍት	-ዘንድ-	አይ-	-በ-
G4704	G3767	G1525	G1519	G1565	G3588	G2663	G2443	G3361	G1722

τῷ	αὐτῷ,	τις	ὑποδείγματι,	πέσῃ,	τῆς	ἀπειθείας.
-ለ-	ለእርሱ	አንድ-ነገር	ምሳሌ	ወደቀ	-የ-	disobedience
G3588	G0846	G5100	G5262	G4098	G3588	G0543

> እንግዲህ እንደዚያ እንደ አለመታዘዝ ምሳሌ ማንም እንዳይወድቅ ወደዚያ ዕረፍት ለመግባት እንትጋ።

12	Ζῶν	γὰρ	ὁ	λόγος	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	ἐνεργὴς,	καὶ	τομώτερος	ὑπὲρ
	ኖረ	-ምክንያቱም-	-ያ-	ቃል	-የ-	አምላክ	-እና-	effective	-እና-	sharper	-ስለ-
	G2198	G1063	G3588	G3056	G3588	G2316	G2532	G1756	G2532	G5114	G5228

πᾶσαν	μάχαιραν	δίστομον,	καὶ	διϊκνούμενος	ἄχρι	μερισμοῦ	ψυχῆς	καὶ
ሁሉ	ሰይፍ	two-edged	-እና-	piercing	-እስከ-	division	ነፍስ	-እና-
G3956	G3162	G1366	G2532	G1338	G0891	G3311	G5590	G2532

πνεύματος,	ἁρμῶν	τε	καὶ	μυελῶν;	καὶ	κριτικὸς	ἐνθυμήσεων	καὶ
መንፈስ	of-joints	-ደግሞ-	-እና-	of-marrow	-እና-	discerning	ሀሳብ	-እና-
G4151	G0719	G5037	G2532	G3452	G2532	G2924	G1761	G2532

ἐννοιῶν	καρδίας.
of-intentions	ልብ
G1771	G2588

> የእግዚአብሔር ቃል ሕያው ነውና፥ የሚሠራም፥ ሁለትም አፍ ካለው ሰይፍ ሁሉ ይልቅ የተሳለ ነው፥ ነፍስንና መንፈስንም ጅማትንና ቅልጥምንም እስኪለይ ድረስ ይወጋል፥ የልብንም ስሜትና አሳብ ይመረምራል፤

13	καὶ	οὐκ	ἔστιν	κτίσις	ἀφανὴς	ἐνώπιον	αὐτοῦ;	πάντα	δὲ	γυμνὰ	καὶ
	-እና-	አይደለም	ነው	-የ-ፍጥረት	hidden	-በ-ፊት-	-የ-እርሱ	ሁሉ	-ደግሞ-	ዕርቃን	-እና-
	G2532	G3756	G1510	G2937	G0852	G1799	G0846	G3956	G1161	G1131	G2532

τετραχηλισμένα	τοῖς	ὀφθαλμοῖς	αὐτοῦ	πρὸς	ὃν	ἡμῖν	ὁ	λόγος.
laid-bare	-ለ-	ዓይን	-የ-እርሱ	-ወደ-	የ-	ለእኛ	-ያ-	ቃል
G5136	G3588	G3788	G0846	G4314	G3739	G1473	G3588	G3056

> እኛን በሚቆጣጠር በእርሱ ዓይኖቹ ፊት ሁሉ ነገር የተራቆተና የተገለጠ ነው እንጂ፥ በእርሱ ፊት የተሰወረ ፍጥረት የለም።

14	Ἔχοντες	οὖν	ἀρχιερέα	μέγαν,	διεληλυθότα	τοὺς	οὐρανούς,	Ἰησοῦν,	τὸν
	አለው	-ስለዚህ-	ሊቃነ-ካህናት	ታላቅ	ያልፋል	-ያ-	ሰማያት	ኢየሱስ	-ያ-
	G2192	G3767	G0749	G3173	G1330	G3588	G3772	G2424	G3588

Υἱὸν	τοῦ	Θεοῦ,	κρατῶμεν	τῆς	ὁμολογίας.
ልጅ	-የ-	አምላክ	ያዘ	-የ-	confession
G5207	G3588	G2316	G2902	G3588	G3671

> እንግዲህ በሰማያት ያለፈ ትልቅ ሊቀ ካህናት የእግዚአብሔር ልጅ ኢየሱስ ስላለን፥ ጸንተን ሃይማኖታችንን እንጠብቅ።

15	οὐ	γὰρ	ἔχομεν	ἀρχιερέα	μὴ	δυνάμενον	συμπαθῆσαι	ταῖς	ἀσθενείαις
	አይደለም	-ምክንያቱም-	አለው	ሊቃነ-ካህናት	አይ-	ይችላል	to-sympathize	-ለ-	ድካም
	G3756	G1063	G2192	G0749	G3361	G1410	G4834	G3588	G0769

ἡμῶν;	πεπειρασμένον	δὲ	κατὰ	πάντα	καθ’	ὁμοιότητα;	χωρὶς	ἁμαρτίας.
-የ-እኛ	ፈተነ	-ደግሞ-	-በ-ላይ-	ሁሉ	-በ-ላይ-	likeness	ያለ	ኃጢአት
G1473	G3985	G1161	G2596	G3956	G2596	G3665	G5565	G0266

> ከኃጢአት በቀር በነገር ሁሉ እንደ እኛ የተፈተነ ነው እንጂ፥ በድካማችን ሊራራልን የማይችል ሊቀ ካህናት የለንም።

16	προσερχώμεθα	οὖν	μετὰ	παρρησίας	τῷ	θρόνῳ	τῆς	χάριτος,	ἵνα
	ቀረበ	-ስለዚህ-	-ከ-ጋር-	-በ-ድፍረት-	-ለ-	ዙፋን	-የ-	ጸጋ	-ዘንድ-
	G4334	G3767	G3326	G3954	G3588	G2362	G3588	G5485	G2443

λάβωμεν	ἔλεος,	καὶ	χάριν	εὕρωμεν,	εἰς	εὔκαιρον	βοήθειαν.
ወሰደ	ምሕረት	-እና-	ጸጋ	አገኘ	-ወደ-	ምቹ	-በ-እርዳታ-
G2983	G1656	G2532	G5485	G2147	G1519	G2121	G0996

> እንግዲህ ምሕረትን እንድንቀበል በሚያስፈልገንም ጊዜ የሚረዳንን ጸጋ እንድናገኝ ወደ ጸጋው ዙፋን በእምነት እንቅረብ።